

**Beschluss
der Landesregierung****Deliberazione
della Giunta Provinciale**

Sitzung vom
Nr. 2079
30/12/2011

Seduta del

ANWESEND SIND

Landeshauptmann
Landeshauptmannstellvertr.
Landeshauptmannstellvertr.

Landesräte**Generalsekretär**

Luis Durnwalder
Hans Berger
Christian Tommasini

Roberto Bizzo
Sabina Kasslatter Mur
Michl Laimer
Florian Mussner
Richard Theiner
Thomas Widmann

Hermann Berger

SONO PRESENTI

Presidente
Vicepresidente
Vicepresidente

Assessori

Segretario Generale

Betreff:

Genehmigung des landesweiten
Screenings für die Prävention und
Vorsorge des Kolon-Rektum-Tumors
mittels Untersuchung des fäkalen Bluts
im Stuhl

Oggetto:

Approvazione dello screening provinciale
per la prevenzione e la diagnosi precoce
del cancro colon-rettale mediante ricerca
del sangue occulto fecale

Vorschlag vorbereitet von
Abteilung / Amt Nr.

23.1

Proposta elaborata dalla
Ripartizione / Ufficio n.

Die Landesregierung

Nach Einsichtnahme in den gültigen Nationalen Gesundheitsplan sowie in den zu verabschiedeten neuen Landesgesundheitsplan, welche im Rahmen der bedeutendsten Programmzielsetzungen, jene der Verstärkung der Schutz- und Vorsorgemaßnahmen gegen das Kolon-Rektum-Karzinom, in den westlichen Ländern zu den Neoplasien mit den höchsten Mortalitätsraten explizit vorsehen;
nach Einsichtnahme in das positive Gutachten des Landesgesundheitsrates vom März 2010 betreffend die Einführung eines Screenings zur Untersuchung für fäkales Blut im Stuhl in Südtirol;

Beachtet, dass für die Realisierung der obgenannten Zielsetzung folgende Initiativen, die bereits zum Teil umgesetzt worden sind, verfolgt werden müssen:

- Aktivierung des landesweiten Screenings für die Prävention und Vorsorge des Kolon-Rektum-Tumors mittels Untersuchung des fäkalen Bluts im Stuhl in der gesamten Provinz;
- Durchführung und Koordinierung der Tätigkeiten im Rahmen des Screening-Verfahrens, durch den Südtiroler Sanitätsbetrieb;
- Anpassung der notwendigen Ressourcen auf die einzelnen lokalen Gegebenheiten um die Umsetzung des Screening-Verfahrens zu realisieren.

Das Programm zur Vorsorgetätigkeit gegen den Kolon-Rektum-Tumor richtet sich an die gesamte in der Provinz Bozen ansässige Bevölkerung im Alter zwischen 50 und 69 Jahren. Der Zeitabstand hierfür muss zweijährig sein. Für Patienten mit einem positiven Befund ist vorgesehen, dass sich diese einer Koloskopie unterziehen, deren Kosten vom Landesgesundheitsdienst übernommen werden.

Die Beteiligung der Bevölkerung am Screening-Programm soll einen Prozentsatz von nicht weniger als 60%

La Giunta Provinciale

Visto il Piano Sanitario Nazionale vigente,, nonché il nuovo Piano Sanitario Provinciale, attualmente in elaborazione che individuano, esplicitamente tra gli obiettivi programmatici principali, quelli relativi al potenziamento degli interventi di protezione e di diagnosi precoce contro il tumore del colon-retto, che rappresenta una delle neoplasie a maggiore mortalità nei Paesi Occidentali;

visto il parere positivo del consiglio provinciale sanità del marzo 2010 in merito all'introduzione dell'esame del sangue occulto fecale a livello provinciale;

preso atto che per la realizzazione dell'obiettivo sopracitato devono essere promosse le seguenti iniziative, in parte già attivate:

- attivazione dello screening per la prevenzione e la diagnosi precoce del cancro colon-rettale mediante ricerca del sangue occulto fecale in tutta la Provincia;
- attuazione e coordinamento dell'attività di screening da parte dell'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige;
- adeguamento delle risorse necessarie per lo svolgimento dello screening alle singole realtà locali.

Il programma di diagnosi precoce del tumore del colon retto interessa tutta la popolazione residente in Provincia di Bolzano tra i 50 ed i 69 anni d'età. L'intervallo da uno screening e l'altro dovrà essere di 2 anni. I pazienti positivi saranno sottoposti ad una colonscopia. I costi per tale esame sono a carico del Servizio Sanitario Provinciale.

La percentuale di partecipazione della popolazione al programma di screening dovrà essere non inferiore al 60% in 4

Für Sie zu empfehlen ist die Teilnahme am Screening-Programm.

Innerhalb von 4 Jahren erreichen.
Die Teilnahme am Screening ist für die
Bevölkerung kostenlos.

Die Verwallung der Einladungen für das
genannte Screening in Südtirol wird
Südtiroler Sanitätsbetrieb übertragen.

Beschließt

einstimmig in gesetzmäßiger Weise:

1. das landesweite Screening für
die Prävention und Vorsorge
des Kolon-Rektum-Tumors
mittels Untersuchung des
fäkalen Bluts im Stuhl zu
genehmigen. Dieses tritt mit 1.
Juli 2012 in Kraft.
2. Das für die Bürger kostenlose
Programm zur Vorsorgetätigkeit
gegen den Kolon-Rektum-
Tumor richtet sich an die
gesamte in der Provinz Bozen
ansässige Bevölkerung im Alter
zwischen 50 und 69 Jahren alle
2 Jahre. Der Test der 1. Ebene
ist eine Untersuchung des
fäkalen Bluts im Stuhl mit
nachfolgender Koloskopie (Test
der 2. Ebene) für Personen mit
positivem Befund aufgrund des
Tests der 1. Ebene.
3. Der Südtiroler Sanitätsbetrieb
wird ersucht der
Landesabteilung Gesundheits-
wesen innerhalb von 60 Tagen
ab Genehmigung dieses
Beschlusses einen detaillierten
Projektplan für die Umsetzung
des landesweiten Screenings
für die Prävention und Vorsorge
des Kolon-Rektum-Tumors
vorzulegen.
4. Gegenständlicher Beschluss
bringt keine zusätzlichen
Ausgaben für den
Landeshaushalt mit sich.

DER LANDESHAUPTMANN

anni. La partecipazione allo screening è
gratuita per la popolazione.

La gestione degli inviti al citato
programma di screening per l'intera
Provincia viene affidata all'Azienda
Sanitaria dell'Alto Adige.

Delibera

a voti unanimi legalmente espressi:

1. di approvare lo screening
provinciale per la prevenzione
e la diagnosi precoce del
cancro colon-rettale mediante
ricerca del sangue occulto
fecale. Tale programma avrà
inizio il 1 luglio 2012.
2. Al programma di screening
gratuito per la popolazione
saranno invitati a partecipare
tutti i cittadini di età compresa
tra 50 e 69 di entrambi i sessi,
residenti in Provincia di
Bolzano, con scadenza
biennale. Il test di primo livello
preveda la ricerca del sangue
occulto fecale con successiva
colonscopia (test di secondo
livello) per soggetti positivi al
test di primo livello.
3. L'Azienda Sanitaria dell'Alto
Adige è richiamata entro 60
giorni dall'approvazione della
delibera in oggetto alla
trasmissione di un piano
dell'tagliato in merito alla
realizzazione dello screening
provinciale, previsto per la
prevenzione e la diagnosi
precoce del cancro colon-
rettale, alla Ripartizione
Provinciale Sanità.
4. La presente delibera non
comporta ulteriori spese a
carico del bilancio provinciale.

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93
über die fachliche, verwaltungsgemäße
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93
sulla responsabilità tecnica,
amministrativa e contabile

Der Amtsdirektor 13/12/2011 10:30:16 Il direttore d'ufficio
SEITZ ULRICH

Der Abteilungsdirektor 14/12/2011 09:50:44 Il direttore di ripartizione
TSCHAGER ALBERT

Laufendes Haushaltsjahr 2011 Esercizio corrente

zweckgebunden		impegnato
als Einnahmen ermittelt		accertato in entrata
auf Kapitel		sul capitolo
Vorgang		operazione

Der Direktor des Amtes für Ausgaben

Il direttore dell'Ufficio spese

Der Direktor des Amtes für Einnahmen

Il direttore dell'Ufficio entrate

Diese Abschrift
entspricht dem Original

Per copia
conforme all'originale

Datum / Unterschrift
des Amtes für Ausgaben

data / firma
dell'Ufficio spese

Angelegte Person
Dr. Andrea Tezzele

Abschrift ausgestellt für:

Copia rilasciata a:

23.1